



2020 週年會員大會年報

日期：2020 年 9 月 20 日

時間：下午二時

地點：教會主堂

294-300 Morphett Street , Adelaide SA 5000

電話：8231 9993

電郵：aacc_chinese@yahoo.com.au

網站：www.aaccsa.org.au

大會議程

- (一) 通過 2019 年 9 月 23 日會員大會會議記錄
2019 年 10 月 27 日特別會員大會會議記錄
2020 年 4 月 19 日特別會員大會會議記錄
- (二) 通過 2019–2020 年度全教會財務報告
- (三) 通過 Austral-Asian Chinese Church Inc 及 Austral-Asian Christian Church Property Inc 會章章則第 3.11 條每年開會次數由四次更改成一次
- (四) 選舉新一屆執事
- (五) 通過聘任 Hayden F Edwards Chartered Accountant
(ABN: 30 717 437 976)為本會(2020 -2021 年度)之獨立核數師

目 錄

主任牧師報告	3
執事會主席報告	4-5
執事會文書	6
功能小組報告	7-19
人事組	7
社服組	8-12
宣教組	13-14
物業管理組	15-16
華語事工組	17-18
澳亞基督教會 2019-2020 財政年度綜合財務報告	19
Austral-Asian Christian Church 2019 年 9 月 22 日週年會員大會記錄	20-21
Austral-Asian Christian Church 2019 年 10 月 27 日特別會員大會記錄	22-24
Austral-Asian Christian Church 2020 年 4 月 19 日特別會員大會記錄	25-26
AACC 2019-2020 年度綜合財務報告	27-32
Austral-Asian Chinese Church 2019-2020 年度財務報告	33-39
Austral-Asian Christian Church 2019-2020 年度財務報告	40-47

主任牧師報告（李秉源牧師）

祈與盼 (Hope and Pray)

新冠肺炎病毒(COVID-19)的蔓延，應是教會 2020 的主要話題。隨著病毒所走的路徑，教會的祈禱也跟著走：從武漢到香港、台灣、馬來西亞，從北半球到南半球以及於全世界，更於二月一日抵達南澳。執事會敏銳到群聚的危險性，提升並頒佈聚會禁令，更於三月十四日起，全面停止教會的實體聚會。隨著南澳政府防疫措施的及時和有效，疫情漸漸消退，執事會也相應降低聚會的禁令，自六月二十九日起教會聚會全面恢復(設人數上限)，包括主日的成人崇拜和兒童 AWANA 等。盼實體聚會早日真正地全面恢復，讓所有弟兄姊妹皆安心地回到教會，敬拜天父上帝，享受一家人的親情。祈這可怕又可惡的病毒早日消逝，叫世界每個角落皆不再見到它的足跡。父呀，願你成就。阿們！

因着本人工作簽證的不確定，教會自去年七月起動「尋找新主任牧師」。感謝主的預備，余俊銓牧師是十分適合和資深的牧者，盼能早日到任，並能有兩三個月的交接期，叫教會的牧養理念、事工發展和行政管理得到傳承。

英語群體的牧養與發展是澳亞多年來的軟肋，儘管投放了大量的人力和資源，皆未能突破瓶頸。尤有甚者，是牧者的離任，難掩心裏的憂慮。禱告所求的，莫過於有在教會成長的 Australia Born Chinese，蒙召、獻身、讀神學，並回饋母會，服侍澳亞的新一代。請大家切切祈禱，盼今年年底前可聘得這樣的英語牧者。

教會最近期的目標，相信就是教牧團的重整。盼新牧者的到任和應聘，不只是說，此時此在就只有等待。因此，本人和梁傳道已穩定地與余牧師有定期的網上約會，既可讓余牧師早日了解澳亞的方方面面，也為 2021 年的方向與事工一同地籌劃。當有明確的內容，自會跟弟兄姊妹分享。

經歷過 2019 香港「反對逃犯條例修訂草案運動」的衝突，置身 2020 環球神秘病毒的瀰漫中，朝向 2021 的世界將會更是多變，外圍的政治事件可能不斷湧現，我們教會該如何應對？英華粵三個不同群體能聽到聖經同一的教導嗎？我的另一個祈與盼，就是澳亞基督教會靠着聖靈的保守仍然是合一、相愛，並有力地實踐使命。

自台灣信主四十二年，香港事奉三十三年，南澳牧職快六年，如此數算自己的日子，只盼得着智慧的心(詩 90:12)。智慧的心，不是什麼高深莫測的洞見與判斷，或是處世待人的技巧與老練，乃是那顆在基督裡孕育的新生命(林後 5:17)，也是那顆像孩童進天國所擁有的純真之心(太 18:3)。所以，我欣然地為過去感恩，為現在感恩，也為未來感恩。

執事會主席報告

劉漢仁醫生

十分感恩再次有機會為教會撰寫今年的主席報告。這是我第四份任內報告，個人感到萬分榮幸。首先我要歡迎新加入的執事戰友，今屆(2019-2020)有五位之多，當中除了黃振翔執事當過六年執事外，其他都是新秀。他們年青有為，過往大半年我們合作無間，他們對其事奉崗位的忠誠及擺上是目共睹的。願意上帝大大地使用他們。

疫情牧養：

新型冠狀病毒在全世界肆虐，疫情不單影響了我們教會，更加影響了我們每位弟兄姊妹，甚至影響了全世界每一個人。所以由三月中開始到現在，教會還未完全恢復正常運作。雖然如此，上帝的恩典從來沒有離開過我們，因著高科技和弟兄姊妹的支援，我們的週日崇拜完全沒有受影響，我們的團契及小組亦沒有停止運作。感謝貝朝毅執事及其團隊的全力協助和支援，才有此良好的效果。最令人嘆為觀止的可算是教會順利完成四月中舉辦的特別會員大會，並且完成投票落實聘請新一任主任牧師的議案，願榮耀歸給我們的主耶穌基督。有數個聖經講座，多個教會會議，主日崇拜，甚至兒童 AWANA 事工等等都在 YouTube 或者 Zoom 等網上視頻完成。「不可停止聚會，好像那些停止慣了的人。」(希十 25)。世界沒有任何力量，包括疫症可以成為我們教會生活的攔阻。

人力資源：

在執筆的時候我已經知道快將上任的主任牧師余俊銓牧師因為身體不適，需要延期到十月才開始工作。感恩的是現任的主任牧師李秉源牧師義不容辭地願意留任，並且將會全力配合及支援新任牧師的到任及接軌。即將離任的李牧師不經不覺已經和我們同行六年多，李牧師和師母鞠躬盡瘁，把他們的最好全奉獻給教會，他們放下天倫之樂及在港的高薪工作，牧養了我們眾多的肢體，個人深感欣慰，他們日後的離開將會是本會一個損失。

余牧師本身是一位經驗豐富的牧者，他已經為主辛勞了近四十年，而且是一位著名基督教學者，他的教牧學博士論文是關於佈道方面的研究，著有多本暢銷的基督教書籍，當中，當然是有關他個人最熱愛的個人佈道法著作。真的期待余牧師在我們的教會牧養我們。阿們！

另外遺憾的是有數位牧者離任，首先是幫助了我們六年之久的義務牧師孫偉光牧師，他在我們還未找到合適的華語牧者前幫助了我們很多，祝福了很多華語羣體，並且默默地牧養了不少的年輕粵語肢體。願上帝大大地祝福這位忠心的主僕。

此外，本年亦有兩位忠心的英語事工牧者離任，楊坤元傳道繼任了當年的趙崇健傳道，帶領了英語羣體三年多時間，本人見證了他對新崗位的堅持和執著，和他強烈的個人牧養恩賜，確實影響了不少的年輕英語肢體，楊師母於本教會兒童事工的貢獻更是功不可沒，因為她正是本教

會 AWANA 事工其中一位開拓者，為事工奠定了健全的基礎，他們夫婦二人的離開肯定是我們的損失。

第三位離任的牧者是 Pastor Robert Bell, 他不算是教會直接聘用的同工，但常常協助我們的兒童事工和在英語羣體中証道，深受我們的下一代愛戴，Bell 師母身體狀況欠佳確實需要多些時間的休息，願主的恩典與祝福常與他們同在。

宣教喜訊：

宣教乃本會牧養主流價值觀重要的一環，感謝主！Naracoorte 工場有數位肢體於去年底受浸加入教會，見證了三年多的宣教成果。感恩能在疫情中仍然透過互聯網繼續牧養的工作和團契的生活。

財務狀況：

雖然本年度有世紀疫情，實體崇拜有三個多月不能進行，但是感恩我們的奉獻收入不但沒有減少，甚至增加了，加上教會得到政府的疫情財務支援，以及傳道同工人數減少，大大減輕了財務的負擔。在此，容讓我代表執事會感謝每一位肢體，你們用行動証明了你們對教會的愛，願上帝厚厚地賜福給大家。

社會服務：

主基督於福音書卷清楚示範了祂怎樣進入社羣，關愛及支援在社區內有需要的人。同樣本教會亦已定下了社會服務為我們其中一個向度，所以社服小組正努力探討成立一個社會服務中心，竭力藉此進入社羣，從而把福音傳給他們。

個人反思：

現在我們活著的世界已經改變了。全球的政治及經濟情況都在惡化，人心亦因著世紀疫情而變得十分虛弱，焦慮成為了人類的通病，人類在此時此刻最需要的是福音，傳福音的難度無疑是高了，但傳福音乃是我們一生的大使命，我們應抓緊這個劃時代的契機去多傳福音，領人歸主。在新一年教會的主題 <我們真是一家人>下，鼓勵大家好像一家人一樣，凝聚團結的力量，全力向身邊的親友傳福音，實踐大使命。

所以，你們要去，使萬民作我的門徒，奉父、子、聖靈的名給他們施洗，凡我所吩咐你們的，都教導他們遵守。看哪，我天天與你們同在，直到世代的終結。(太二十八 20)

主僕

劉漢仁醫生

主曆 2020 年 8 月 4 日

教會名冊 2019 年 8 月至 2020 年 7 月

教會名冊在過去十二個月有以下變動 (比對 2019 年):

- 受浸：中文崇拜：(2019 年 10 月 27 日) 7 名

宣教工場 Naracoorte (2019 年 12 月 15 日) 5 名

Flinders Medical Centre 灑水禮 1 名
- 加入本會 3 名
- 恢復會籍 2 名
- 新生嬰孩 5 名
- 去世 1 名

功能小組報告

人事組

教牧代表：李秉源牧師

執事代表：何兆麟執事

召集人：林張慕那姊妹

核心成員：何兆麟執事

特邀成員：譚祖德弟兄、關諾允姊妹

人事組自從在 2016 年 10 月開始建立人事功能運作，至今，已經完成了兩屆的使命，真感謝神使用我們這群不配的僕人，我也衷心感謝每一位忠心的組員：李秉源牧師、顧悅姊妹、何兆麟執事、譚祖德弟兄和關諾允姊妹。有神、有你們同工、同行是一件又喜樂又美善的事。兩屆、四年的事奉過去，接著是一個新的開始，今年九月會有下一屆新的人事組合，願神興起祂選召的弟兄姊妹在這事工服侍。

人事組一直盡心去履行起初的目標：

- 制訂/修訂同工章則
- 訂定及評核同工的事奉表現
- 審核主任牧師建議的增減職位
- 鼓勵同工進修及培訓。

過去 12 個月，第一季(2019 年 9-12 月) 事務如常的運作，但自從今年初新冠肺炎發生後，人事組只舉行網上會議，大家失去了實體見面的其中一個樂趣，就是我們會前的愛筵。神給我們在事奉中，有彼此相愛、相助的機會，大家很享受相聚的喜樂，盼望早日回復正常。

去年完成的事務包括：

1. 處理楊坤元傳道的離職事宜
2. 設立上班工作記錄電子系統
3. 與「財務功能組」合作，設立工資單
4. 處理余俊銓牧師上任事宜
5. 改善、簡單化同工假期申請程序
6. 繼續協助、促進每年的同工工作績效事宜
7. 完成「欺凌騷擾及輔導」政策(Bullying, Harassment & Counselling Policy)
8. 完成「人事組任期」指引 (Church Human Resource Committee Guideline)

感謝神，給我們教會日漸邁進較有系統的人事管理，靠著神的恩典和能力覆庇我們，在我們的軟弱上顯得完全，願榮耀、頌讚歸給天父上帝！

社服組

教牧代表：梁健雄傳道

執事代表：張巍執事

召集人：朱偉國弟兄

核心成員：趙彥熙弟兄

特邀成員：林張慕那姊妹

因新冠肺炎(COVID-19) 疫情影響，很多社服組轄下事工都處於暫停或有限度運作狀況。下面我們總結了一些重點，詳情請看附件各事工的報告。

1. 醫院探訪過去12個月，只能在前半部份，在4間醫院進行，3月後因疫情影響而全面暫停。
2. 有醫院以電話方式進行關懷，小部份個案轉介了給我們。
3. 一位原籍香港男病人、把握人生最後階段，認識福音、接受耶穌為救主及在家人見證下在醫院洗禮。(3月暫停探訪前)
4. 幾位醫院探訪隊隊員，為保護家人及自己的平安和健康，暫時停止探訪。
5. BB Playgroup 暫停了約4個月，於7月時重啟。現時以廣東話家庭為主，每次約8-10人出席(高峰20多人)。
6. 廣東話和華語家庭混合參加BB Playgroup 效果不佳，若要照顧華語家庭需要，須另外開設華語BB Playgroup，所需人手，有待解決。
7. 廣東話繁體字中文班因疫情暫停了一期，至今共舉辦了5期。新一期在26/7/2020已復課。現時開班時間為週六1100-1215，有高、中、低3班，學生共26人。輪候人數10人。
8. 新學期計劃增加兩段時間(0900-1045及1400-1515)，加開兩班初班及一班高班。
9. 乒乓球活動週四1930-2130在教會活動廳進行。因疫情影響暫停。中間曾恢復活動數星期，後因疫情反復又停止了。
10. 籃球事工於2019年8-10月共安排了7次聚會，平均每次有12人參與。在2020年上半年，因疫情影響，未能重啟籃球事工。而2020年下半年因大部份學校和室內場地減少開放時間，籃球事工因而未能找到合適的場地。目前正考慮未來會舉行1-2次非常規性聚會。
11. TAFE英文班因應收生人數減少，已於2019年8月起，停止向教會租用場地開班，2020年情況沒有改變。我們預計短期內TAFE不會再向教會租用場地。社服組正考慮和物識其他形式的英文班，以延續對新移民或想改進英語能力群體的服事。
12. 讚美操於21/12/2019至10/1/2020按慣例暫停休息。10/1/2020後恢復集會，直至20/3/2020後因疫情暫停。5/6/2020疫情舒緩後恢復集會。5/6恢復集會後停止了招收新朋友參加，但集會人數一直維持35-40之間。
13. 新移民支援計劃因疫情影響，只曾以個人身份舉辦了3次聯誼活動。原來打算於9月初由教會主辦的聯誼活動則因疫情仍然反復，最後決定取消。另外由於香港局勢的變化，新移民支援計劃的重點將集中在與新移民同行上。計劃需要弟兄姊妹獻出時間與關懷，與新來澳人仕一齊走過初來澳時的適應期。

附件一：社服小組之「醫關事工」 2020 年報 (Mona)

2020 年真的有不一樣的醫關探訪服侍，過去 12 個月，只有前半年，能照常的去 4 間醫院探訪病人，用愛心關懷病人，給他們和家人一點點在困難中的溫暖。自年初，因新冠肺炎的發生，探訪隊員都非常盡忠緊守崗位，戰戰兢兢地仰望神的引導。到了三月，疫情較嚴峻，在三月底就完全停止醫關探訪。

Woman & Children Hospital 的院牧隨後改變了策略，改用電話關懷給病人或家屬，雖然轉介給我們的不多，但可以繼續燃燒我們在這事奉上的熱情。讚美主，在 Flinders Medical Centre 更見證到神奇妙的作為，有一位由香港來了多年的男病人，在他人生的最後階段，在三月十三日認識福音及接受耶穌為救主，並於十八日在家人見證下在醫院洗禮，由李牧師主禮，願榮耀歸於慈悲的天父。在困難的環境中見證神的應許和恩典，使醫關隊員在事奉中更懂倚靠神，更增加對神的信心，並能挑旺對神對人的熱心與愛心，建立正確積極的事奉態度。

2020 年的疫情帶來醫關探訪隊不少的轉變，有數位隊員暫時停止探訪，目的是保護家人及自己的平安和健康；而且，各醫院也很小心審慎，依照政府的指示重新安排醫關義工的復職，真盼望這日子早日來到。

關懷服務是傳福音的預備工作，也是領人接受福音的橋樑。願我們落實社會責任，實踐傳福音的大使命，使人理解聖經的話不是高談闊論，而是能滿足人心需要。願天父的旨意成就在我們的醫關事工上！

附件二：BB Playgroup 及 廣東話繁體字中文班

BB Playgroup

這遊戲小組的特點為中文認字，舉行時間為週三早上 10:00-11:30。參與者以廣東話家庭為主，參加者為 4 歲或以下幼童。本年度因疫情關係有數個月暫停，於七月重啟時參與最高人數達二十人，平均有八至十人出席。過程中建立了一些家庭網絡，遊戲小組的家長也表示對廣東話中文班有興趣。

廣東話繁體字中文班

舉行時間為週六早上 11:00-12:15，因疫情暫停了一期，現舉辦了五期。本年度的參加者等候名單多達十人，現有參加者為二十六人，共三班。為解決教師人手不足問題，正計劃於 2020 年尾擴展至其他時段，求主繼續帶領中文班的發展。

乒乓球活動

本年度因疫情關係曾暫停相關活動，舉辦時間為週四晚上 7:30-9:30。參加者人數不定，間中能透過活動接觸新朋友。

附件三：籃球事工 AUG 2019 – AUG 2020 年報

澳亞的籃球事工 2019 年安排了十六次聚會，自去年 2019 年 8 月年報發表至 2020 年年報 8 月準備期間，共有七次聚會，平均有 12 人參與，全部聚會都是在 2019 年年間舉行。

Date	Time	Location
29-Mar	7:30PM-9:30PM	Kensington YMCA
9-Apr	7:00PM-9:00PM	Christian Brother College
26-Apr	7:30PM-9:30PM	Kensington YMCA
10-May	7:00PM-9:00PM	Christian Brother College
24-May	7:00PM-9:00PM	Christian Brother College
7-Jun	7:00PM-9:00PM	Christian Brother College
21-Jun	7:00PM-9:00PM	Christian Brother College
5-Jul	7:00PM-9:00PM	Christian Brother College
19-Jul	7:00PM-9:00PM	Christian Brother College
2-Aug	7:00PM-9:00PM	Christian Brother College
16-Aug	7:00PM-9:00PM	Christian Brother College
30-Aug	7:00PM-9:00PM	Christian Brother College
13-Sep	7:00PM-9:00PM	Christian Brother College
27-Sep	7:00PM-9:00PM	Christian Brother College
11-Oct	7:00PM-9:00PM	Christian Brother College
25-Oct	7:00PM-9:00PM	Christian Brother College

在 2020 年上半年，因為 COVID-19 影響的緣故，我們尚未能夠重新進行籃球事工。到 2020 下半年因大部份學校和室內籃球場因疫情而減少開放時間，所以導致未能找到合適場地，因而無法重啟籃球事工。剩下約兩個月的時間，能找到常規聚會場地的機會並不樂觀，目前正在考慮可能未來會舉行一至兩次非常規性聚會。

2020 年活動的時間調動

繼去年有弟兄建議將活動時間改到星期五晚上，希望吸引更多職青的弟兄參加，而這項改動原本將於本年度實行。

服侍人員的需要

自 2019 年開始，籃球事工的職員會成員只有周欣杰(Kenny)弟兄一人，未能找到其他有負擔的弟兄願意委身加入。雖然在行政和活動帶領上有困難，例如需要一人安排活動場地，提早到達預備場地和離開收拾等等。但是因有某幾位穩定出席的成員幫忙，勉強成功渡過。若將活動改到星期五，有望可以有更多職青的弟兄能夠穩定出席，繼而重新成立一個穩定的核心成員小組，繼續帶領這個事工。希望未來有弟兄願意站出來一同在這崗位上服侍。

增加活動的屬靈程度

往年籃球事件的核心成員都為 CYF 的弟兄，今年大部份核心成員已經因不同原因離開，例如畢業回港，導致真正穩定的基督徒並不佔大多數。所以在關顧未信者，以及基督徒與未信者的交流，都有很多進步的空間，希望讓這個活動更有屬靈的影響力。所以把活動改到星期五，讓更多職青弟兄出席，相信可以改善這個問題。

去年計劃增加聚會次數

對於去年建議認為兩週一次的聚會並不足夠，想增加至一週一次。但是因為周欣杰(Kenny)弟兄沒有把握可以確保每週能夠出席帶領，同時亦未有另一位弟兄能夠帶領聚會的原因，所以尚未落實這項改動。未來如果找到合適的弟兄幫忙，同時如果教會的預算足夠，會再次考慮增加聚會次數。

更改活動場地

有弟兄建議來年更改活動場地，認為現時場地的地板不夠清潔，從而影響球員表現，以及有潛在受傷的危險。主要原因是 Christian Brother College (CBC) 的場地比較舊，地板欠缺保養，所以導致常常會有灰塵積聚。周欣杰(Kenny)弟兄現正在尋找 CBD 附近，有巴士線經過，以及場租一小時 60 元以下的場地，希望可以在來年取締現有的場地。

更多外展的可能性

在 2020 年其實有很多外展的可能性，我參加外面舉行的比賽時認識了不少喜歡打籃球的學生，亦見到很多亞洲的面孔。現在我們的事工是進行 5V5 的全場比賽，加額外一隊大約可以容納 15 人。但依照一整個籃球場可以舉行兩邊 4V4 的比賽，再每邊額外一隊，上限可以有 24 人。所以未來的目標希望可以將恆常活動人數增加至最多 24 人。但前提是我們需要保持基督徒與未信者最少有 50% 的比例，所以需要有 12 位以上穩定出席的基督徒，才能夠達到這個目標。

希望為籃球事工祈禱，有更多的弟兄願意站出來幫忙，以及讓更多的人來參加。

附件四：新移民支援事工

新移民支援現時以個人身份參與和教會參與兩種模式混合進行。這是因為此事工原是由個人身份參與開始，然後逐漸引入更多教會的支援。

30/8/2019 教會舉辦了澳亞暖心鍋活動，大約 100 人在教會活動廳進行了一個打邊爐活動。活動當晚大家有許多互相交流的機會，讓信徒有機會認識非信徒的參與者，從而進行較軟性的福音預工。大家對活動的評價良好。本來今年 9 月初打算再舉辦一次類似交誼活動，但因疫情反復變化，最後決定暫停舉行，直至疫情緩和之後。

因疫情影響，2020 年沒有舉辦過由教會主辦的活動。而在疫情稍為舒緩之時(6 月後)，曾以個人身份籌辦了一些社交聯誼活動，包括 27/6/2020 於 Thorndon Park；30/6/2020 和 30/7/2020 在家中。

過去一年，香港局勢急速變化，澳洲政府亦因應政局的變化而放寬了持香港特區護照持有人的畢業簽證和一些臨時工作/居留簽證的安排。我們預期未來一段日子，香港新移民來澳數量會大增。局勢的改變，亦對新移民支援的狀況起了變化。已有不少人仕，透過各種渠道，為有意移民人仕，提供了很多資訊性的支援。近日，在阿德萊德也有一群來自香港的朋友，成立了南澳香港文化協會，提供不少澳洲及南澳相關資訊。我們期望與各友好組織合作，合辦各種活動。而教會支援新移民的重點，可集中在與新移民同行上，特別是新來澳初期的適應期。因此，我們希望招募一些弟兄姊妹，獻出時間和關懷，成為新移民的同行者。

宣教組

教牧代表：李秉源牧師

執事代表：何韻薇執事

召集人：譚祖德弟兄

核心成員：葉思根弟兄

特邀成員：周穎欣姊妹、譚光萍姊妹、徐泳峰弟兄

「耶穌對他們說：「來跟從我，我要叫你們得人如得魚一樣。」」馬太福音 4:19

「但聖靈降臨在你們身上，你們就必得着能力，並要在耶路撒冷、猶太全地，和撒馬利亞，直到地極，作我的見證。」」使徒行傳 1:8

「耶穌進前來，對他們說：「天上地下所有的權柄都賜給我了。所以，你們要去，使萬民作我的門徒，奉父、子、聖靈的名給他們施洗。凡我所吩咐你們的，都教訓他們遵守，我就常與你們同在，直到世界的末了。」」馬太福音 28:18-20

現代教會的存在，所推行的門徒訓練及各樣裝備課程，其最終目的都是要我們明白神的旨意，按照神的命令，同心合意，竭力投入遵行大使命的工作中，直至神的國度能擴展到地極。

感謝神奇妙的帶領，宣教功能組在 2019 年下半年的計劃都能如期進行，2020 年上半年的計劃，亦不因疫情受到太大的影響，反之，藉着網絡平台的協助，我們與宣教工場的聯繫，因此大大的提高。

過去一年宣教功能組的活動，簡報如下：

A. 教會層面：

1. 繼續堅持每月一次宣教祈禱會及宣教奉獻，藉此不斷鼓勵及提醒弟兄姊妹，宣教是神的心意及我們的使命。感謝主！去年宣教奉獻的預算案，再次超標完成！印證了我們手上所作的工，是行在神的旨意中，亦是祂所喜悅的。
2. 去年 11 月宣教雙週，先由施約瑟牧師分享「不能震動的國」，提醒弟兄姊妹，宣教的目標是把神的救恩及愛帶進工場，使他們認識只有完全倚靠耶穌基督，才能活在「不能震動的國」，生命成長才能得到保證，宣教士只能提供引導。其後黃志祥牧師分享「格拉森的宣教差遣」，清楚說明我們都是耶穌基督用重價贖回的，是要叫我們盡心竭力使用神賜的恩賜及平凡的生命見證，進行大使命，興旺福音。

B. 訪宣活動：

1. 感謝神！由 Pastor Robert Bell 及楊坤元傳道帶領到斐濟作教會第一次跨文化的訪宣體驗，已於去年 9 月 23 日至 10 月 1 日順利完成。訪宣隊一行十人，其中七位都是教會年青的會友，

他們都因領受了基督所賜的生命，帶著宣揚基督的熱誠，發揮恩賜，各盡其職，與當地的信徒和朋友交通和團契，體驗跨文化的事奉。每位短宣隊員對神都有不同的新認識，對神的國度有新的體會，個人生命有新的體會。

2. 過去三年來教會在 Naracoorte 所作的工，終於結出了果子，去年 12 月 15 日有五位撒母耳團契的弟兄姊妹接受浸禮，他們分別為姚旭東弟兄夫婦，龐慶濤弟兄夫婦及蓋天宇弟兄，將一切榮耀頌讚歸與我們的主耶穌基督。這個年度的訪宣，在疫情發生前，都能按每月一次如期舉行，而最後一次實體訪問，是在今年的一月。感謝主！從三月開始使用網上 Zoom 平台與撒母耳團契於每週六舉行兩小時的聚會，包括查經及專題講座，與弟兄姊妹保持緊密的聯繫。期間亦定期舉行慕道班。
3. 教會支持的宣教機構及宣教士，功能組與他們保持定期溝通及互相代禱，彼此各盡其職，建立基督的身體。

C. 展望：

1. 從今年九月開始，宣教功能組的召集人，將會由劉天然姊妹接任，譚祖德弟兄將繼續留下支緩宣教的工作。求神大大使用劉姊妹，使宣教功事工再攀高峰，進入新的里程。
2. 展望明年，當疫情受到控制，有效疫苗誕生後，實體的訪宣工作及跨文化的宣教便逐漸開展，求神引領及使用！

物業管理組

教牧同工代表：余綺華姊妹

執事代表：黃振翔執事

召集人：貝朝毅執事

核心成員：周欣杰弟兄

特邀成員：關友榮弟兄

1. 玫瑰永遠墓園計劃

去年，考慮到本會的成員多為移民的群體，加上年長的肢體在踏入異國他鄉為自己作安葬預備的需要，我們委托了“墓園小組”探討在本會的旗下設立墓園計劃，以盡到神家的義，在現今和長遠上照顧到本會成員及家人有安息之地。很遺憾的是，此計劃在去年的特別會員大會上被否決，而停了下來。

2. 物資增添

在去年的物業報告裏，提到了本會大堂及副堂的投影機因使用年數長久的原故，其工作性能無法達到滿意的效果，因此為大堂購買了 2 臺新的激光投影機，大幅度的改進了大堂原有已使用超過 7 年的水銀燈投影機所能提供的視覺效果（亮度及彩色對比），因此也提高了牧者、同工及外來講員在設計幻燈片上的自由度。另一方面，新的投影機不但比原先的節能，而且其投影的壽命將比先前的高達將近 7 倍。大堂所「退伍」下來的 2 臺投影機也取代了副堂原有已使用超過 10 年的投影機及加添在活動廳使用。

此外，為了能改善大堂崇拜的講臺翻譯員和敬拜隊在聲音監控方面的穩定性，加上提高影音隊成員在音控方面的效率，經與牧者及敬拜隊領袖商討後，已經開始在接下來幾個月內進行了測試耳機監控系統的效果。當各方面的測試中能達到滿意的效果及察覺到顯著的改進後，將會為大堂投資一套專業的耳機監控系統，取代原有在地面上的大喇叭監控系統。

3. 疫情管理安排

自新冠狀疫情開始以來，南澳政府執行了控管政策，導致本會的現場主日崇拜關閉了 3 個月，轉為使用 YouTube 及 Facebook 進行網上中文及英語崇拜。此期間，本會分發了音響設施給個別敬拜隊領袖，以便錄製敬拜讚美片段後，在網上崇拜裏播放。另外，本會也付費註冊了 2 個 Zoom 帳戶，除了提供給本會團契、小組及各事工的會議使用外，也成功使用此平臺來進行 5 月份的家事會議，以及特別會員大會來進行聘請未來主任牧師的投票。

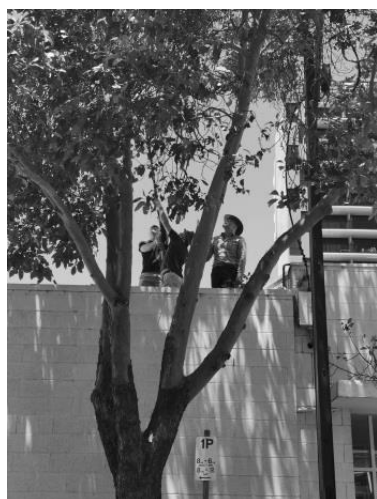
當政府在 6 月底放鬆了控管政策後，本會向政府申請了 COVID-Safe Plan，用於規定本會各聚會點的人數上限，並能在控管政策變動的情況下，及時收到最新的指引。此外，根據政府的規定，物業部也與本會的教牧同工及迎新招待部成員一同配合，設立了 COVID Marshal 團隊，有效的管理各聚會點的人數及維持會眾的社交距離。

自現場主日崇拜重新開放以來，本會依然保留網上直播服務。另外，爲了能提高現場聚會人數的上限，在活動廳添加了投影機來直播大堂崇拜的內容。

4. 維護方面

物業部成員在去年聖誕節當天，為在路邊種植的大樹生長到主堂房頂的樹枝做了修剪，大量減少了樹葉和種子掉落在房頂及阻塞排水管的問題。此外，物業部也會計劃邀請本會會友以聯名的方式，向阿德雷德市政府請求將主堂建築旁邊的兩棵樹給砍掉，以長遠性的解決阻塞排水管的問題。另一方面，經視察了活動廳房頂的情況，發現有許多處天花板已經老化，並有可能會造成漏水的問題。在接下來的一、兩年內，物業部將會計劃翻新活動廳上方的房頂，以解決根本問題。

由於本會在疫情期間，長時間停閉了現場主日崇拜及個別團體的聚會，本會在許多物業方面的開銷大量減低。



為長到主堂的樹枝進行修剪（左圖）；大堂舊與新投影機的效果對比（右圖）

5. 物業保險

本會已將物業保險經紀從 City Rural 轉成 Thomas Insurance，並得到了更好的保險政策及價格。此外，本會在去年自斐濟短宣之旅以來所購買的旅游保險，因疫情而無法進行海外事工的緣故，已將此保險取消。

華語事工組

教牧代表：李秉源牧師

執事代表：貝朝毅執事

召集人：張巍執事

成員：王玉萍姊妹、王亞弟兄、宇建新姊妹

職能：

1. 聆聽並反映華語群體的需要。
2. 幫助眾華語肢體建立美好的教會生活、獲取靈命增長、加強肢體間的凝聚力。
3. 協助教牧推動華語群體的年度事工。

會議：

共召開了三次事工組會議（21/12/2019,28/03/2020,11/07/2020）

各類華語團契/小組的聚會活動在 COVID-19 疫情下的成功轉型

緊密跟隨教會對疫情之下各類活動的轉型指示，所有華語團契/小組成功地由實體聚會轉入了利用各種網絡平臺的聚會模式。在教會和各位職員的幫助下，從年輕人到長者都學會了使用包括 Zoom、Whatsapp、WeChat 等各類軟件的使用，並且取得了良好的聚會效果和意外的驚喜。因為不受地理條件的限制，許多以前不能參加教會活動的本會弟兄姐妹的親朋好友，也能通過網絡一同加入各類聚會，共同查考神的話語，分享心路歷程。感謝上帝在這看似困難的時刻，卻彰顯出如此奇妙的大能。

華語家庭營

華語事工小組原定於 2020 年 12 月為所有華語弟兄姐妹舉辦華語家庭營。並且早在 2019 年年底就開始著手進行各類工作，預定了營地。然而，因為持續不斷的疫情變化，截至到 2020 年 7 月底，營地仍然受到防疫政策的限制，不能滿足教會對營會人數的需求。在經過了歷時多月，多次的會議討論後，為了不再讓這種不確定性繼續消耗同工的精力，事工小組決定取消 2020 華語家庭營，等待疫情情況明朗之後，再于將來重新安排營會。

雖然營會沒有如期舉行，但是華語事工小組的各位弟兄姐妹在近一年的時間裡付出了持續不斷的努力。先要策劃，安排營地；然後又要在疫情中保持與各方的溝通，面對各種不確定性的挑戰；最後還要做善後工作，在李牧師的幫助下，成功地將訂金轉給了教會其他活動，避免了金錢的損失。事工小組在八月初時，已經通過眾位華語職員向全體華語弟兄姐妹作出瞭解釋，並取得了諒解。

今年營會因為疫情原因取消，但是依然要感謝所有在幕後付出了大量時間和精力的同工。華語事工組會繼續向上帝祈求禱告，求神帶領並開路。等到社會環境穩定了以後，會重新啟動華語家庭營的進程。

慶中秋華語聯合團契

為了能夠在疫情的衝擊下，依然凝聚華語眾弟兄姐妹，讓大家可以享受一家人的溫馨，華語事工組安排了 2020 年 10 月 10 日週六上午 10:30 在戶外舉行聯合團契，隨後一同移步中餐館享用午餐。本次活動充分考慮了目前的健康風險，所以選擇在戶外，一切安排都符合政府要求。籌委會還安排了許多精彩的節目，如詩歌、謎語、遊戲表演、拍照等。感謝各位同工的努力付出。

華語事工職員群 - WhatsApp Group

華語事工小組聆聽了廣大華語職員關於希望有更多跨團契/小組溝通的訴求，成功地在 WhatsApp 平臺上開設了“華語事工職員群”。此群致力於使澳亞教會的各華語團契/小組之間能夠更緊密溝通、彼此扶持、高效做主工。華語事工小組還為本群制定了清晰的目標和使用規範並得到了廣大職員的接納和認可。當屆華語職員們已經開始使用本群，並初步取得了良好的效果。在各類資訊的溝通和傳達上，活動的統籌安排上都表現出了透明高效的優勢。

總結

2020 年對於澳亞教會的華語事工是非常奇妙的一年。面對突然出現的疫情，華語事工組在今年初面對了許多重大的挑戰。然而靠著上帝奇妙的恩典，非但許多的困難得到瞭解決，而且還收到了許多意外的驚喜。正如聖經上所說的：【賽 55:9】天怎樣高過地，照樣，我的道路高過你們的道路，我的意念高過你們的意念。今年雖然很遺憾地不能如期舉行“華語家庭營”，但是還是要非常感謝所有華語事工的同工們，事工小組在付出了很多的心力後，不僅對家庭營的取消和善後工作做了一個很好的交代，而且還很迅速地啟動了另一個華語聯合團契。使得所有華語肢體可以依然有一個健康安全，符合政府要求，享受主內一家的溫馨時光。跟隨著上帝的奇妙帶領，眾華語職員（尤其是年長的肢體們）開啓了新的在網絡平臺上的溝通模式，並且已經收到了良好的效果。感謝神為華語弟兄姐妹所預備下的一切恩典，讓澳亞教會的華語事工可以煥然一新，重新得力，繼續向著神所賜的應許之地而前進。

【林後 12:9】他對我說：“我的恩典夠你用的，因為我的能力是在人的軟弱上顯得完全。”

【賽 40:31】但那等候耶和華的，必重新得力。他們必如鷹展翅上騰，他們奔跑卻不困倦，行走卻不疲乏。

財務組

教牧代表：李秉源牧師

執事代表：許文傑執事

召集人：許文傑執事

核心成員：顧悅姊妹、何韻薇執事

特邀成員：朱雪霞姊妹

財政體制

澳亞自 2019 年年初以 Austral-Asian Chinese Church Incorporated 為教會新堂物業資產管理實體並 Austral-Asian Christian Church Incorporated 為日常會務運作實體，體制上的轉變讓年度對比在數字上有很大的出入。教會財務小組需要分別為兩個實體預備財務報告並讓獨立核數師作年度審核，同樣地，今年會額外編製一份綜合財務報表，以方便會友使用綜合的數據與上年度作對比。

財務狀況

澳亞今個財政年度有\$63,709 盈餘，當中收入大概有 82%是來自弟兄姊妹的奉獻，整體奉獻較去年下降了 8%，估計應該是受疫情影響，教會停止實體聚會一段時間所致。同時因着實體聚會暫停，今年的支出也相對地減少，較比去年下降了 17%，佔最大百分比的依然是教牧同工薪俸，大約是支出的一半，其他類別當中，教會營會費用、設備支出、主日膳食費、維修及保養費、特別奉獻及支出上都有顯著的遞減。整體來說，教會財政算是健康的，隨著修建聖殿籌委會的解散和歸還了所有免息貸款，財務小組來年將會專注訂立定期的還款計劃，務求減輕教會的債務，使教會有充裕的資金發展其他的事工。

總結

感謝上帝過去一年的帶領，讓澳亞經歷祂豐富的供應，也多謝每位財務小組的同工和奉獻點算小組在背後默默的擺上。今年是我第一年在財務小組並執事的崗位上事奉，當我滿心以為我可以運用職業上的專業去服侍祂時，祂卻讓我看到自己的小信與不足。一份負數的預算案，緊隨着新冠肺炎爆發後逐月減少的奉獻，我的專業為我帶來的只有擔心，相反，在上帝裏卻是祂施展大能，讓我們經歷祂豐富預備的機會。在一次家事會議報告後，看到弟兄姊妹非常踴躍地回應，我為著教會有一群這麼愛神並樂意擺上的會友感恩，在人眼中看來是難題，在他手中卻全是恩典。願上帝繼續帶領我們的教會，賜智慧和信心給服事的團隊去完成祂所託付給我們的。

2019 週年 9 月 22 日會員大會會議記錄

開始時間：14:10

結束時間：15:39

地點：教會主堂

主席：劉漢仁

記錄：林嘉銘

翻譯：駱潔儀

會前介紹

大會主席歡迎與會弟兄姊妹並介紹大會服事人員及會議規則。

會議前報告

活躍會員人數為 204 名，出席會員人數為 113 名，出席人數達到法定人數(會員人數之 30%，章程 5.1.6.1 條)，會員大會正式開始。

會議開始

由大會主席劉漢仁領禱後會議開始。

主任牧師分享

缺席致歉

致歉會員包括：何淑楨、黃淑潔、陳靖雅、梁惠寧、潘承麟、張靜雯、何兆麟、盧思華、饒承武、饒馮美馨、黎澄、關諾允、繆真真、繆子珍、譚倩彤、蕭健斌、吳萍琳、沈祖蔭及沈譚碧蓮。

主席再次確定出席會員人數為：115 人

1. 通過 2018 年 9 月 23 日會議記錄

由關友榮動議，繆碧儀和議，114 位會員舉手贊成，議案獲得通過。

2. 通過於會章則第 10 條有關教會結束之條款加入第 10.1.1 條 <這個將有特別議決的會員大會，其通知書須於開會日前至少二十一日發出>

由譚光萍動議，葉思根和議，113 位會員舉手贊成，議案獲得通過。

3. 通過 2018-2019 年財政報告

- 林嘉銘解釋財政報告中損益表有一處錯誤。2018 年 7 月及 8 月之主日膳食費合共 \$4,174.55 被錯誤計算在兒童事工支出，此支出數字佔總支出少於 0.9%。徵詢核數師意見後，確認此支出數字對整盤數影響極微，更不影響支出總計和本年不敷，所以決定不作更改。

由周欣怡動議，張海清和議，111 位會員舉手贊成，議案獲得通過。

4. 通過聘任 Hayden F Edwards Chartered Accountant (ABN: 30 717 437 976) 為本會 (2019 - 2020 年度) 之獨立核數師

由黃嘉儀動議，譚麗嫦和議，111 位會員舉手贊成，議案獲得通過。

5. 選舉 2019 年度執事

- 先介紹候選執事及檢查選票

- 選票結果

- 1) 林嘉銘執事先解釋投票數量：
缺席投票

提前於 15/9	9 票
於 22/9 早上投票	5 票
出席投票	112 票
票數共	<u>126 票</u>

- 2) 林嘉銘執事依序宣佈當選執事票數

- 貝朝毅 (Chow Yui Pui) 123 票
- 何兆麟 (Alan Ho) 125 票
- 何韻薇 (Wan Vi Ho) 116 票
- 許文傑 (Louis Hui) 118 票
- 張巍 (Victor Zhang) 119 票
- 黃振翔 (Denny Wong) 122 票
- 劉漢仁 (Anthony Hun Jin Lau) 122 票

註：廢票 1 張

6. 會議結束 (15:39)

會員大會於 15:39，由李秉源牧師祈禱後正式結束。

2019 週年 10 月 27 日特別會員大會會議記錄

開始時間：1:00pm

地點：教會主堂

主席：劉漢仁執事

記錄：何兆麟執事

翻譯：庄喜梅姊妹

登記員：陳可盈姊妹，周欣杰弟兄

總負責人/監察：許文傑執事

計票員：高加力弟兄，王亞弟兄，張巍執事

會前介紹

大會主席歡迎與會弟兄姊妹

缺席致歉

致歉會員包括：周譚麗嫦、周穎欣、譚祖德、譚光萍、林嘉龍、林張慕那、黃莊美美、黃振翔、郭婉玲

會議前報告

庄喜梅讀出會議規則

活躍會員人數為 204 名，出席會員人數為 118 名，出席人數達到法定人數(會員人數之 30%，章程 5.1.6.1 條)，會員大會正式開始。

會議開始

由大會主席劉漢仁領禱後會議開始。

以下兩個議案皆由翻譯員庄喜梅姊妹讀出。

• 第一個議程：關於執事會為設立“澳亞基督教會玫瑰園永遠墓地”動議向 Centennial Park 首期購買墓地三幅(約 AU\$64,500)請求接納案 (註 1:在購買相關墓地權益前，本教會墓園基金結餘必須擁有等同相關墓地權之出讓價格的百分之七十現金值或 \$ 43,000 澳元)。(附件：AACC Centennial Park Plan 及 The Offer of Centennial Park)。

由潘承麟 (Charles Poon) 動議，汪敬香 (Eva Wong) 和議

• 第二個議程：關於執事會為方便“澳亞基督教會玫瑰園永遠墓地”第二期計劃的進行動議授權執事會在「墓園基金」資金充餘下可購買第四至第十幅墓地請求接納案。(註 2: 在購買每一幅墓地權益前，本教會墓園基金結餘必須擁有等同相關墓地權之出讓價格的百份百現金值或以上)。

貝朝毅執事帶領 10 分鐘的問與答

• 貝朝毅執事簡單介紹「玫瑰園永遠墓地」的背景資料，包括財務。

資格 - 成員和/或第一直系親屬申請 - 永久使用權

喪葬費，例如典禮，火葬，墓碑等等。

其籌委員會成員 - 李秉源牧師，貝朝毅執事，關友榮弟兄，譚祖德弟兄。

• 弟兄姊妹對該計劃的提問：財務負擔，人力資源，法律責任，風險評估和管理？

• 貝朝毅執事回答：

這是我們委員會的第一次 - 我們沒有經驗，但是我們認為可以在此過程中學習。

我們已經考慮過如何處理並減輕教會的壓力，不應有任何財務負擔。

提問時間已超過，投票立刻開始。

當點算決議票時段，劉漢仁主席分享：

我們以投票來決定，是好的，但今天的結果不是代表永恆的。執事們可以感受到會員的熱情，我們了解每個人的擔憂（例如風險評估和管理）因此，執事們需要在實踐和信念之間取得平衡，祈禱上帝帶領我們，如果這是一件美好的事 - 委員會將竭盡所能處理疑慮。如果上帝認為時間不正確，希望每個人都能和平接受，我們將做好準備，需要在法律方面尋求意見，做更多工作，進行審查。此刻，讓上帝決定，執事會將全力支持投票決定。

投票結果 -

許文傑執事監察，

計票員：高加力弟兄，王亞弟兄，張巍執事

點票/票數：116 票

廢票：16

結果：動議 1：49 票同意，51 票反對

動議 2：42 票同意，58 票反對

根據規定，任何一項都不能通過

主席劉漢仁－讚美耶和華，需要團結。

何兆麟執事禱告結束今次特別會議大會。

2020 週年 4 月 19 日特別會員大會會議記錄

日期：2020 年 4 月 19 日

開始時間：13:55

結束時間：15:10

用 ZOOM 程式會議：貝朝毅執事

主席：劉漢仁主席

記錄：何兆麟執事

翻譯：劉天然姊妹

登記會：陳可盈姊妹、周欣杰弟兄，張巍執事、林冠宇弟兄

1. 會前介紹

大會主席歡迎與會弟兄姊妹並介紹大會服事人員。由劉天然姊妹讀出會議規則。

2. 會議前報告

活躍會員人數為 213 名，出席會員人數為 110 名，出席人數達到法定人數(會員人數之 30%，章程 5.1.6.1 條)，特別會員大會正式開始。

3. 會議開始

由大會主席劉漢仁領禱後會議開始。

主席首先補充兩點：

- 財務更新

\$ 55,000 的赤字包括一名全職的英語和一名全職的華語牧者（約\$ 58,000+），但招聘的可能性很低。

- 尋求 3 項政府補貼，最高\$ 67,000。

4. 議決議程開始

聘請余俊銓牧師為本會的主任牧師任期三年自 2020 年 7 月 1 日起生效。

由盧嘉俊弟兄動議。

繆碧儀姊妹和議。

主席再次確定出席會員人數為：115 人

由貝朝毅執事採用 ZOOM 程式投票測試兩次後。

5. ZOOM 程式投票正式開始

投票結果：

- 109 票贊成
- 1 票反對
- 5 人沒有投票

動議通過：聘請余俊銓牧師為本會的主任牧師任期三年自 2020 年 7 月 1 日起生效。

李牧師報告過渡期的安排：教牧團隊，執事會，6 個功能小組，人事組，團契/小組，交接時間約為 1-1.5 個月。

6. 會議結束

會員大會於 15:10，由李秉源牧師祈禱後正式結束。

**AACC COMBINED
UNAUDITED FINANCIAL REPORT
YEAR ENDED 30 JUNE 2020**

* Unaudited financial report for informational and comparison purpose only.

澳亞基督教會二零二零財政年度損益表

INCOME / RECEIPTS

收入

支出

**AACC COMBINED
BALANCE SHEET
FOR THE YEAR ENDED 30 JUNE 2020
澳亞基督教會二零二零財政年度財務狀況表**

		Notes	2020	2019
<u>ASSETS</u>	<u>資產</u>			
Current Assets	流動資產			
Cash at Bank	銀行存款		146,222	128,135
Petty Cash	小額現金		415	26
GST Receivable	消費稅退還		20,456	14,237
Total Current Assets	合計		167,092	142,397
Fixed Assets	固定資產			
Land	土地		1,479,991	1,479,991
Building	樓宇		708,803	708,803
Equipments & Motor Vehicle	設備及汽車		293,825	280,487
Accumulated Depreciation	累計折舊		(292,576)	(253,594)
Total Fixed Assets	合計		2,190,043	2,215,686
TOTAL ASSETS	總資產		2,357,135	2,358,084
<u>LIABILITIES</u>	<u>負債</u>			
Current Liabilities	流動負債			
Interest Free Loan	短期免息貸款		16,667	31,667
PAYG Withholdings Payable	預扣稅		8,270	0
Bank Facility	銀行貸款		162,473	213,363
Total Current Liabilities	合計		187,410	245,030
Non-Current Liabilities	非流動負債			
Interest Free Loan	長期免息貸款		384,722	421,389
Total Non-Current Liabilities	合計		384,722	421,389
TOTAL LIABILITIES	負債共計		572,132	666,419
NET ASSETS	資產淨值		1,785,003	1,691,665
<u>EQUITY</u>	<u>教會資金</u>			
Reserves	教會儲備金	5	114,237	131,598
Retained Earnings	歷年收益累計	6	1,670,766	1,560,067
TOTAL EQUITY	教會資金總計		1,785,003	1,691,665

AACC COMBINED**STATEMENT OF CASH FLOWS****FOR THE YEAR ENDED 30 JUNE 2020****澳亞基督教會二零二零財政年度現金流量表**

Account	2020	2019
Cash Flows from Operating Activities		
Receipts from offerings and other income	622,506	717,581
Payments to suppliers and employees	(495,176)	(620,793)
Interest receipts	89	33
Interest payments	(8,381)	(11,434)
Total Cash Flows from Operating Activities	119,038	85,386
Cash Flows from Investing Activities		
Payment for property, plant and equipment	(14,672)	(6,671)
Total Cash Flows from Investing Activities	(14,672)	(6,671)
Cash Flows from Financing Activities		
Interest free loan repayment	(35,000)	(10,000)
Bank facility repayment	(50,890)	(39,265)
Total Cash Flows from Financing Activities	(85,890)	(49,265)
Net Cash Flows	18,476	29,450
Cash Balances		
Cash and cash equivalents at beginning of period	(128,161)	(98,711)
Cash and cash equivalents at end of period	(146,637)	(128,161)
Net change in cash for period	18,476	(29,450)

AACC COMBINED
NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS
FOR THE YEAR ENDED 30 JUNE 2020
澳亞基督教會二零二零財政年度財務報表附註

1 Statement of Significant Accounting Policies

This special purpose report has been prepared for internal purposes in order to ascertain the surplus or deficit of AACC for its Annual General Meeting (AGM). The accounting policies used in the preparation of this report, as described below, are consistent with previous years.

(a) The financial report has been prepared on the cash basis of accounting, including the historical cost convention and the going concern assumption.

(b) The requirements of Accounting Standards and other professional reporting requirements in Australia do not have mandatory applicability to AACC because, the Church is not a business organisation nor a "reporting entity". As such, no accounting standards or other professional reporting requirements have been applied.

		2020	2019
2 Special Offering	特別奉獻		
AWANA Term Fee	AWANA 學費	6,272	7,451
Car Park	停車場	9,100	7,020
Governemnt COVID-19 Subsidy	政府疫情補貼	28,000	-
Others	其他	26,392	24,835
Sunday Lunch	主日午餐	-	5,124
Thanksgiving	感恩	-	1,800
WorkCover Levy Refund	勞工保險退還	480	0
Total Special Offering	合計	70,244	46,230
3 Professional Fees	專業服務費		
Auditing	核數師費	-	600
Legal Service	法律及移民顧問	7,329	7,532
Total Professional Fees	合計	7,329	8,132
4 Special Donation & Expenditure	特別奉獻及支出		
Subsidy for Theological Student	神學生支助	2,450	14,702
2019 ANZCCOE	2019澳紐華福大會	-	1,000
Total Special Donation & Expenditure	合計	2,450	15,702

AACC COMBINED
NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS
FOR THE YEAR ENDED 30 JUNE 2020
澳亞基督教會二零二零財政年度財務報表附註

5 Reserves	教會儲備金	2020	2019
Care and Concern Fund	慈惠基金		
Opening Balance	期初餘額	536	-
Add: Offerings received	加: 奉獻收入	200	25
Add: Transfer from other Fund	加: 從其他基金轉至	-	771
Less: Subsidy for Care and Concern Activities	減: 支助慈惠活動	(465)	(260)
Closing Balance	期末餘額	<u>271</u>	<u>536</u>
Church Building Fund	教會會堂基金		
Opening Balance	期初餘額	23,556	-
Add: Offerings received	加: 奉獻收入	28,434	62,821
Less: Repayment of Interest Free Loan Balance	減: 償還免息貸款	(5,000)	-
Less: Transfer to Retained Earnings	減: 轉至歷年收益累計	(46,990)	(39,265)
Closing Balance	期末餘額	<u>0</u>	<u>23,556</u>
Year 2014 to 2017 Mission Fund	二零一四至二零一七年度宣教基金		
Opening Balance	期初餘額	38,260	38,260
Closing Balance	期末餘額	<u>38,260</u>	<u>38,260</u>
Year 2018 Mission Fund	二零一八年宣教基金		
Opening Balance	期初餘額	32,101	-
Add: Offerings received	加: 奉獻收入	-	6,000
Add: Transfer from other Fund	加: 從其他基金轉至	-	32,101
Less: Offerings to Designated Organisation	減: 奉獻轉贈到其他機構	-	(6,000)
Closing Balance	期末餘額	<u>32,101</u>	<u>32,101</u>
Year 2019 Mission Fund	二零一九年宣教基金		
Opening Balance	期初餘額	22,203	-
Add: Offerings received	加: 奉獻收入	28,585	31,073
Add: Transfer from other Fund	加: 從其他基金轉至	-	1,758
Less: Offerings to Designated Organisation	減: 奉獻轉贈到其他機構	(39,631)	(10,628)
Closing Balance	期末餘額	<u>11,157</u>	<u>22,203</u>
Year 2020 Mission Fund	二零二零年宣教基金		
Add: Offerings received	加: 奉獻收入	24,916	-
Closing Balance	期末餘額	<u>24,916</u>	<u>0</u>
Outreach Fund	外展基金		
Opening Balance	期初餘額	7,451	-
Add: Offerings received	加: 奉獻收入	5,640	-
Add: Transfer from other Fund	加: 從其他基金轉至	-	9,786
Less: Subsidy for Outreach Activities	減: 支助外展活動	(13,050)	(2,335)
Closing Balance	期末餘額	<u>41</u>	<u>7,451</u>
Elderly Fund	長者基金		
Opening Balance	期初餘額	7,490	-
Add: Transfer from other Fund	加: 從其他基金轉至	-	7,490
Closing Balance	期末餘額	<u>7,490</u>	<u>7,490</u>
Theological Education Fund	神學基金		
Opening Balance	期初餘額	-	-
Add: Offerings received	加: 奉獻收入	5,550	1,470
Less: Subsidy for Theological Student	減: 支助神學生	(8,000)	(1,470)
Add: Transfer from other Fund	加: 從其他基金轉至	2,450	-
Closing Balance	期末餘額	<u>0</u>	<u>0</u>
Total Reserves	合計	<u>114,237</u>	<u>131,598</u>
6 Retained Earnings	歷年收益累計		
Opening Balance	期初餘額	1,560,067	1,547,301
Add: Transfer from Building Fund	加: 從教會會堂基金轉至	46,990	39,265
Add: Surplus for the Year	加: 年度(盈餘)	63,709	(26,499)
Closing Balance	期末餘額	<u>1,670,766</u>	<u>1,560,067</u>

AUSTRAL-ASIAN CHINESE CHURCH INC.
AUDITED FINANCIAL REPORT
YEAR ENDED 30 JUNE 2020

AUSTRAL - ASIAN CHINESE CHURCH INC
PROFIT AND LOSS STATEMENT
FOR THE YEAR ENDED 30 JUNE 2020
澳亞基督教會二零二零財政年度損益表

		Notes	<u>2020</u>	<u>2019</u>
<u>INCOME / RECEIPTS</u>	<u>收入</u>			
Church Camps Fee	營會收入		-	10,567
Interest Income	利息收入		22	33
Special Offering	特別奉獻	2	23,507	32,312
Tithing, Regular & Sunday Offering	十一, 恆常及主日奉獻		7,799	243,596
Transfer from AACChristianC	從其他基金轉至		56,764	-
Total Income / Receipts	收入總計		<u>88,092</u>	<u>286,508</u>
<u>EXPENSES</u>	<u>支出</u>			
Bank Charges	銀行手續費		240	251
Books and Bibles	屬靈書籍及聖經		-	701
Church Camps Expenses	教會營會費用		-	21,359
Children Ministry Expenses	兒童事工支出		-	5,811
Cleaning	清潔費		-	6,915
Depreciation Expense	折舊		38,756	39,606
Expensed Equipment	設備支出		1,164	8,937
Guest Speaker	外來講員費		-	3,650
Insurance	保險 (教會及小巴)		-	13,628
Interest Expense	貸款利息償還		8,381	11,434
Meals after Services	主日膳食費		-	6,241
Motor Expense	小巴運作費		-	455
Printing Expense	印刷費		-	1,715
Professional Fees	專業服務費		-	4,100
Repairs and Maintenance	維修及保養費		34	21,141
Salaries & Stipend allowances	教牧同工薪俸		-	120,524
Special Donation & Expenditure	特別奉獻及支出		-	13,172
Superannuation	教牧同工公積金		-	15,811
Supplies	辦公室用具		-	3,226
Taxation Expense	稅務支出		1,209	-
Telephone & Internet	電話及互聯網費		-	1,233
Utilities	水電及煤氣費		-	7,065
Travel Expenses	外來講員及同工旅費		-	4,262
WorkCover Levy	勞工保險		-	1,772
Total Expense	支出總計		<u>49,784</u>	<u>313,007</u>
Surplus / (Deficit) For The Year	本年剩餘 / (不敷)		<u>38,308</u>	<u>(26,499)</u>

AUSTRAL-ASIAN CHINESE CHURCH INC.
BALANCE SHEET
FOR THE YEAR ENDED 30 JUNE 2020
澳亞基督教會二零二零財政年度財務狀況表

		Notes	2020	2019
<u>ASSETS</u>	<u>資產</u>			
Current Assets	流動資產			
Cash at Bank	銀行存款		7,330	22,063
Petty Cash	小額現金		-	-
GST Receivable	消費稅退還		10,114	10,045
Total Current Assets	合計		17,444	32,108
Fixed Assets	固定資產			
Land	土地		1,479,991	1,479,991
Building	樓宇		708,803	708,803
Equipments & Motor Vehicle	設備及汽車		280,486	280,487
Accumulated Depreciation	累計折舊		(292,351)	(253,594)
Total Fixed Assets	合計		2,176,929	2,215,686
TOTAL ASSETS	總資產		2,194,373	2,247,794
<u>LIABILITIES</u>	<u>負債</u>			
Current Liabilities	流動負債			
Interest Free Loan	短期免息貸款		16,667	31,667
Bank Facility	銀行貸款		162,473	213,363
Total Current Liabilities	合計		179,140	245,030
Non-Current Liabilities	非流動負債			
Interest Free Loan	長期免息貸款		384,722	421,389
Total Non-Current Liabilities	合計		384,722	421,389
TOTAL LIABILITIES	負債共計		563,862	666,419
NET ASSETS	資產淨值		1,630,511	1,581,375
<u>EQUITY</u>	<u>教會資金</u>			
Reserves	教會儲備金	3	38,260	42,358
Retained Earnings	歷年收益累計	4	1,592,251	1,539,017
TOTAL EQUITY	教會資金總計		1,630,511	1,581,375

AUSTRAL-ASIAN CHINESE CHURCH INC.

STATEMENT OF CASH FLOWS

FOR THE YEAR ENDED 30 JUNE 2020

澳亞基督教會二零二零財政年度現金流量表

Account	2020	2019
Cash Flows from Operating Activities		
Receipts from offerings and other income	82,280	379,639
Payments to suppliers and employees	(2,763)	(388,951)
Interest receipts	22	33
Interest payments	(8,381)	(11,434)
Total Cash Flows from Operating Activities	71,158	(20,713)
Cash Flows from Investing Activities		
Payment for property, plant and equipment	0	(6,671)
Total Cash Flows from Investing Activities	0	(6,671)
Cash Flows from Financing Activities		
Interest free loan repayment	(35,000)	(10,000)
Bank facility repayment	(50,890)	(39,265)
Total Cash Flows from Financing Activities	(85,890)	(49,265)
Net Cash Flows	(14,733)	(76,648)
Cash Balances		
Cash and cash equivalents at beginning of period	(22,063)	(98,711)
Cash and cash equivalents at end of period	(7,330)	(22,063)
Net change in cash for period	(14,733)	(76,648)

AUSTRAL-ASIAN CHINESE CHURCH INC.
NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS
FOR THE YEAR ENDED 30 JUNE 2020
澳亞基督教會二零二零財政年度財務報表附註

1 Statement of Significant Accounting Policies

This special purpose report has been prepared for internal purposes in order to ascertain the surplus or deficit of Austral-Asian Chinese Church Inc. for its AGM. The accounting policies used in the preparation of this report, as described below, are consistent with previous years.

(a) The financial report has been prepared on the cash basis of accounting, including the historical cost convention and the going concern assumption.

(b) The requirements of Accounting Standards and other professional reporting requirements in Australia do not have mandatory applicability to Austral-Asian Chinese Church Inc. because, the Church is not a business organisation nor a "reporting entity". As such, no accounting standards or other professional reporting requirements have been applied.

		2020	2019
2 Special Offering	特別奉獻		
Car Park	停車場	960	4,080
Thanksgiving	感恩	-	1,800
AWANA Term Fee	AWANA 學費	-	4,341
Sunday Lunch	主日午餐	-	5,124
Others	其他	22,067	16,967
WorkCover Levy Refund	勞工保險退還	480	-
Total Special Offering	合計	23,507	32,312
3 Reserves	教會儲備金		
		2020	2019
Church Building Fund	教會會堂基金		
Opening Balance	期初餘額	4,097	-
Add: Offerings received	加: 奉獻收入	10,829	25,456
Add: Transfer from other Fund	加: 從其他基金轉至	-	30,000
Less: Transfer to Retained Earnings	減: 轉至歷年收益累計	(14,926)	(39,265)
Less: Transfer to other Fund	減: 轉至其他基金	-	(12,094)
Closing Balance	期末餘額	0	4,097
Year 2014 to 2017 Mission Fund	二零一四至二零一七年度宣教基金		
Opening Balance	期初餘額	38,260	38,260
Closing Balance	期末餘額	38,260	38,260
Total Reserves	合計	38,260	42,358
4 Retained Earnings	歷年收益累計		
Opening Balance	期初餘額	1,539,017	1,526,251
Add: Transfer from Building Fund	加: 從教會會堂基金轉至	14,926	39,265
Add: Surplus for the Year	加: 年度(盈餘)	38,308	(26,499)
Closing Balance	期末餘額	1,592,251	1,539,017

HAYDEN F. EDWARDS FCA FTIA
ABN: 30 717 437 976
CHARTERED ACCOUNTANT
Liability limited by a scheme approved under
Professional Standards Legislation.

2ND FLOOR, 345 KING WILLIAM STREET
ADELAIDE SA 5000
TEL: (08) 8231 1172
FAX: (08) 8231 5092
EMAIL: hayden@haydenedwards.com.au

INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT TO THE MEMBERS OF AUSTRAL-ASIAN CHINESE CHURCH INC.

Report on the Financial Report

I have audited the accompanying financial report, being a special purpose financial report, of Austral-Asian Chinese Church Inc. (the association) which comprises the profit and loss statement for the year ended 30 June 2020, the balance sheet as at that date and the notes to and forming part of the accounts.

Committee's Responsibility for the Financial Report

The management committee of the association is responsible for the preparation and fair presentation of the financial report and has determined that the accounting policies described in the notes to the financial accounts, that form part of the financial report, are consistent with the financial reporting requirements of the Associations Incorporations Act and are appropriate to meet the needs of the members. The management committee's responsibility also includes establishing and maintaining internal control relevant to the preparation and fair presentation of the financial report that is free from material misstatement, whether due to fraud or error; selecting and applying appropriate accounting policies; and making accounting estimates that are reasonable in the circumstances.

Auditor's Responsibility

My responsibility is to express an opinion on the financial report based on my audit. No opinion is expressed as to whether the accounting policies used, as described in the notes, are appropriate to meet the needs of the members. I conducted my audit in accordance with Australian Auditing Standards. These Auditing Standards require that I comply with relevant ethical requirements relating to audit engagements and plan and perform the audit to obtain reasonable assurance whether the financial report is free from material misstatement.

An audit involves performing procedures to obtain audit evidence about the amounts and disclosures in the financial report. The procedures selected depend on the auditor's judgment, including the assessment of the risks of material misstatement of the financial report, whether due to fraud or error. In making those risk assessments, the auditor considers internal control relevant to the entity's preparation and fair presentation of the financial report in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the entity's internal control. An audit also includes evaluating the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates made by the committee, as well as evaluating the overall presentation of the financial report.

The financial report has been prepared for distribution to members for the purpose of fulfilling the committee's financial reporting under the Associations Incorporation Act. I disclaim any assumption of responsibility for any reliance on this report or on the financial report to which it relates to any person other than the members, or for any purpose other than that for which it was prepared.

I believe that the audit evidence I have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for my audit opinion.

**INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT
TO THE MEMBERS OF
AUSTRAL-ASIAN CHINESE CHURCH INC.**

Independence

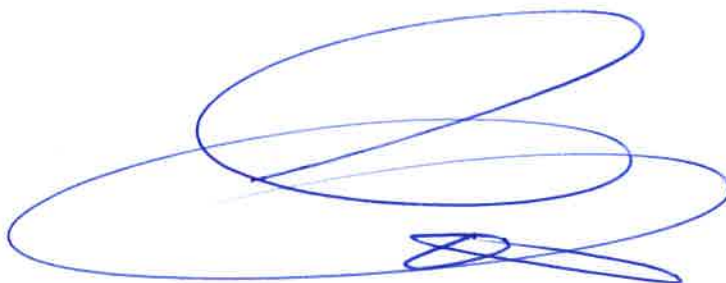
In conducting my audit, I have complied with the independence requirements of Australian professional ethical pronouncements.

Qualification

As is common for organizations of this type, it is not practicable for the management committee to maintain an effective system of internal control over receipts until their initial entry in the accounting records. Accordingly, my audit in relation to receipts was limited to the amounts recorded.

Auditor's Opinion

In my opinion, the financial report of Austral-Asian Chinese Church Inc. presents fairly, in all material respects the financial position of Austral-Asian Chinese Church Inc. as of 30 June 2020 and of its financial performance for the year then ended in accordance with the accounting policies described in the notes to the financial accounts.



Name of Firm: Hayden F Edwards
Chartered Accountant

Name of Principal: Hayden Edwards FCA

Address: 2nd Floor 345 King William Street Adelaide SA 5000

Dated this 20th day of August 2020.

AUSTRAL-ASIAN CHRISTIAN CHURCH INC.
AUDITED FINANCIAL REPORT
YEAR ENDED 30 JUNE 2020

AUSTRAL-ASIAN CHRISTIAN CHURCH INC.
PROFIT AND LOSS STATEMENT
FOR THE YEAR ENDED 30 JUNE 2020
澳亞基督教會二零二零財政年度損益表

		Notes	2020	2019
<u>INCOME / RECEIPTS</u>	<u>收入</u>			
Church Camps Fee	營會收入		13,184	5,285
Interest Income	利息收入		67	-
Special Offering	特別奉獻	2	46,737	13,918
Tithing, Regular & Sunday Offering	十一, 恆常及主日奉獻		374,098	172,983
Total Income / Receipts	收入總計		434,087	192,186
<u>EXPENSES</u>	<u>支出</u>			
Bank Charges	銀行手續費		118	18
Books and Bibles	屬靈書籍及聖經		494	-
Children Ministry Expenses	兒童事工支出		4,668	2,089
Church Camps Expenses	教會營會費用		22,117	8,284
Cleaning	清潔費		11,879	7,233
Depreciation Expense	折舊		226	-
Expensed Equipment	設備支出		1,922	8,560
Guest Speaker	外來講員費		6,610	1,390
Insurance	保險 (教會及小巴)		15,928	-
Meals after Services & Catering	主日膳食費		2,887	3,684
Motor Expense	小巴運作費		4,794	4,462
Printing Expense	印刷費		3,770	981
Professional Fees	專業服務費	3	7,329	4,032
Repairs and Maintenance	維修及保養費		9,100	8,109
Salaries & Stipend allowances	教牧同工薪俸		210,009	97,615
Special Donation & Expenditure	特別奉獻及支出	4	27,150	2,530
Subscriptions	音樂播放許可費		482	472
Superannuation	教牧同工公積金		19,034	10,283
Supplies	辦公室用具		4,013	612
Telephone & Internet	電話及互聯網費		1,419	719
Training	培訓及裝備支出		1,293	1,140
Travel Expenses	外來講員及同工旅費		8,182	661
Utilities	水電及煤氣費		13,198	8,263
Total Expense	支出總計		376,621	171,137
Surplus / (Deficit) For The Year	本年剩餘 / (不敷)		57,466	21,050

AUSTRAL-ASIAN CHRISTIAN CHURCH INC.
BALANCE SHEET
FOR THE YEAR ENDED 30 JUNE 2020
澳亞基督教會二零二零財政年度財務狀況表

		Notes	2020	2019
<u>ASSETS</u>	<u>資產</u>			
Current Assets	流動資產			
Cash at Bank	銀行存款		138,892	106,073
Petty Cash	小額現金		415	26
GST Receivable	消費稅退還		10,343	4,192
Total Current Assets	合計		149,650	110,291
Fixed Assets	固定資產			
Equipments & Motor Vehicle	設備及汽車		13,338	-
Accumulated Depreciation	累計折舊		(226)	-
Total Fixed Assets	合計		13,113	-
TOTAL ASSETS	總資產		162,762	110,291
<u>LIABILITIES</u>	<u>負債</u>			
Current Liabilities	流動負債			
PAYG Withholdings Payable	預扣稅		8,270	-
Total Current Liabilities	合計		8,270	-
TOTAL LIABILITIES	負債共計		8,270	-
NET ASSETS	資產淨值		154,492	110,291
<u>EQUITY</u>	<u>教會資金</u>			
Reserves	教會儲備金	5	75,977	89,241
Retained Earnings	歷年收益累計	6	78,516	21,050
TOTAL EQUITY	教會資金總計		154,492	110,291

AUSTRAL-ASIAN CHRISTIAN CHURCH INC.**STATEMENT OF CASH FLOWS****FOR THE YEAR ENDED 30 JUNE 2020****澳亞基督教會二零二零財政年度現金流量表**

Account	2020	2019
Cash Flows from Operating Activities		
Receipts from offerings and other income	540,226	337,942
Payments to suppliers and employees	(492,413)	(231,842)
Interest receipts	67	-
Total Cash Flows from Operating Activities	47,880	106,099
Cash Flows from Investing Activities		
Payment for property, plant and equipment	(14,672)	-
Total Cash Flows from Investing Activities	(14,672)	-
Cash Flows from Financing Activities		
Total Cash Flows from Financing Activities	-	-
Net Cash Flows	33,208	106,099
Cash Balances		
Cash and cash equivalents at beginning of period	(106,099)	-
Cash and cash equivalents at end of period	(139,307)	(106,099)
Net change in cash for period	33,208	(106,099)

AUSTRAL-ASIAN CHRISTIAN CHURCH INC.
NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS
FOR THE YEAR ENDED 30 JUNE 2020
澳亞基督教會二零二零財政年度財務報表附註

1 Statement of Significant Accounting Policies

This special purpose report has been prepared for internal purposes in order to ascertain the surplus or deficit of Austral-Asian Christian Church Inc. for its Annual General Meeting (AGM). The accounting policies used in the preparation of this report, as described below, are consistent with previous years.

(a) The financial report has been prepared on the cash basis of accounting, including the historical cost convention and the going concern assumption.

(b) The requirements of Accounting Standards and other professional reporting requirements in Australia do not have mandatory applicability to Austral-Asian Christian Church Inc. because, the Church is not a business organisation nor a "reporting entity". As such, no accounting standards or other professional reporting requirements have been applied.

		2020	2019
2 Special Offering	特別奉獻		
Car Park	停車場	8,140	2,940
AWANA Term Fee	AWANA 學費	6,272	3,110
Others	其他	4,326	7,868
Governemnt COVID-19 Subsidy	政府疫情補貼	28,000	-
Total Special Offering	合計	46,737	13,918
3 Professional Fees	專業服務費		
Legal Service	法律及移民顧問	7,329	4,032
Total Professional Fees	合計	7,329	4,032
4 Special Donation & Expenditure	特別奉獻及支出		
Subsidy for Theological Student	神學生支助	2,450	2,530
Donation to Austral-Asian Chinese Church Inc.	捐贈予澳亞	24,700	-
Total Special Donation & Expenditure	合計	27,150	2,530

AUSTRAL-ASIAN CHRISTIAN CHURCH INC.
NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS
FOR THE YEAR ENDED 30 JUNE 2020
澳亞基督教會二零二零財政年度財務報表附註

5 Reserves	教會儲備金	2020	2019
Care and Concern Fund	慈惠基金		
Opening Balance	期初餘額	536	-
Add: Offerings received	加: 奉獻收入	200	25
Add: Transfer from other Fund	加: 從其他基金轉至	-	771
Less: Subsidy for Care and Concern Activities	減: 支助慈惠活動	(465)	(260)
Closing Balance	期末餘額	<u>271</u>	<u>536</u>
Church Building Fund	教會會堂基金		
Opening Balance	期初餘額	19,459	-
Add: Offerings received	加: 奉獻收入	17,605	37,365
Add: Transfer from other Fund	加: 從其他基金轉至	-	12,094
Add: Transfer from Operating Reserve	加: 從經營儲備轉至	24,700	-
Less: Repayment of Interest Free Loan Balance	減: 償還免息貸款	(5,000)	-
Less: Transfer to other Fund	減: 轉至其他基金	(56,764)	(30,000)
Closing Balance	期末餘額	<u>0</u>	<u>19,459</u>
Year 2018 Mission Fund	二零一八年宣教基金		
Opening Balance	期初餘額	32,101	-
Add: Offerings received	加: 奉獻收入	-	6,000
Add: Transfer from other Fund	加: 從其他基金轉至	-	32,101
Less: Offerings to Designated Organisation	減: 奉獻轉贈到其他機構	-	(6,000)
Closing Balance	期末餘額	<u>32,101</u>	<u>32,101</u>
Year 2019 Mission Fund	二零一九年宣教基金		
Opening Balance	期初餘額	22,203	-
Add: Offerings received	加: 奉獻收入	28,585	31,073
Add: Transfer from other Fund	加: 從其他基金轉至	-	1,758
Less: Offerings to Designated Organisation	減: 奉獻轉贈到其他機構	(39,631)	(10,628)
Closing Balance	期末餘額	<u>11,157</u>	<u>22,203</u>
Year 2020 Mission Fund	二零二零年宣教基金		
Opening Balance	期初餘額	-	-
Add: Offerings received	加: 奉獻收入	24,916	-
Closing Balance	期末餘額	<u>24,916</u>	<u>-</u>
Outreach Fund	外展基金		
Opening Balance	期初餘額	7,451	-
Add: Offerings received	加: 奉獻收入	5,640	-
Add: Transfer from other Fund	加: 從其他基金轉至	-	9,786
Less: Subsidy for Outreach Activities	減: 支助外展活動	(13,050)	(2,335)
Closing Balance	期末餘額	<u>41</u>	<u>7,451</u>
Elderly Fund	長者基金		
Opening Balance	期初餘額	7,490	-
Add: Transfer from other Fund	加: 從其他基金轉至	-	7,490
Closing Balance	期末餘額	<u>7,490</u>	<u>7,490</u>
Theological Education Fund	神學基金		
Opening Balance	期初餘額	-	-
Add: Offerings received	加: 奉獻收入	5,550	1,470
Less: Subsidy for Theological Student	減: 支助神學生	(8,000)	(1,470)
Add: Transfer from other Fund	加: 從其他基金轉至	2,450	-
Closing Balance	期末餘額	<u>0</u>	<u>-</u>
Total Reserves	合計	<u>75,977</u>	<u>89,241</u>
6 Retained Earnings	歷年收益累計		
Opening Balance	期初餘額	21,050	-
Add: Surplus for the Year	加: 年度(盈餘)	57,466	21,050
Closing Balance	期末餘額	<u>78,516</u>	<u>21,050</u>

HAYDEN F. EDWARDS FCA FTIA
ABN: 30 717 437 976
CHARTERED ACCOUNTANT
Liability limited by a scheme approved under
Professional Standards Legislation.

2ND FLOOR, 345 KING WILLIAM STREET
ADELAIDE SA 5000
TEL: (08) 8231 1172
FAX: (08) 8231 5092
EMAIL: hayden@haydenedwards.com.au

INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT TO THE MEMBERS OF AUSTRAL-ASIAN CHRISTIAN CHURCH INC.

Report on the Financial Report

I have audited the accompanying financial report, being a special purpose financial report, of Austral-Asian Christian Church Inc. (the association) which comprises the profit and loss statement for the year ended 30 June 2020, the balance sheet as at that date and the notes to and forming part of the accounts.

Committee's Responsibility for the Financial Report

The management committee of the association is responsible for the preparation and fair presentation of the financial report and has determined that the accounting policies described in the notes to the financial accounts, that form part of the financial report, are consistent with the financial reporting requirements of the Associations Incorporations Act and are appropriate to meet the needs of the members. The management committee's responsibility also includes establishing and maintaining internal control relevant to the preparation and fair presentation of the financial report that is free from material misstatement, whether due to fraud or error; selecting and applying appropriate accounting policies; and making accounting estimates that are reasonable in the circumstances.

Auditor's Responsibility

My responsibility is to express an opinion on the financial report based on my audit. No opinion is expressed as to whether the accounting policies used, as described in the notes, are appropriate to meet the needs of the members. I conducted my audit in accordance with Australian Auditing Standards. These Auditing Standards require that I comply with relevant ethical requirements relating to audit engagements and plan and perform the audit to obtain reasonable assurance whether the financial report is free from material misstatement.

An audit involves performing procedures to obtain audit evidence about the amounts and disclosures in the financial report. The procedures selected depend on the auditor's judgment, including the assessment of the risks of material misstatement of the financial report, whether due to fraud or error. In making those risk assessments, the auditor considers internal control relevant to the entity's preparation and fair presentation of the financial report in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the entity's internal control. An audit also includes evaluating the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates made by the committee, as well as evaluating the overall presentation of the financial report.

The financial report has been prepared for distribution to members for the purpose of fulfilling the committee's financial reporting under the Associations Incorporation Act. I disclaim any assumption of responsibility for any reliance on this report or on the financial report to which it relates to any person other than the members, or for any purpose other than that for which it was prepared.

I believe that the audit evidence I have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for my audit opinion.

**INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT
TO THE MEMBERS OF
AUSTRAL-ASIAN CHRISTIAN CHURCH INC.**

Independence

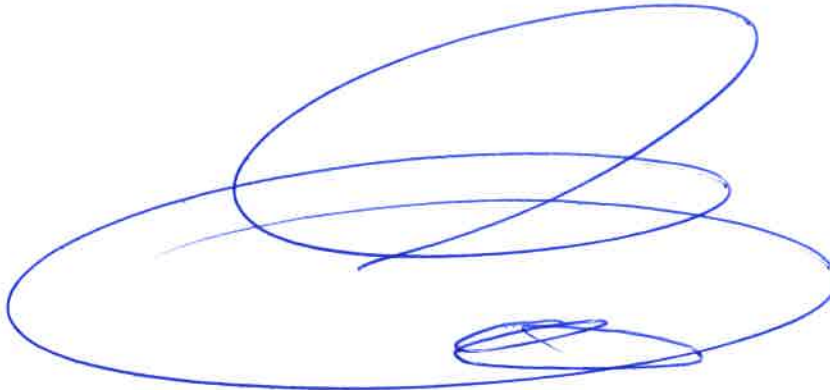
In conducting my audit, I have complied with the independence requirements of Australian professional ethical pronouncements.

Qualification

As is common for organizations of this type, it is not practicable for the management committee to maintain an effective system of internal control over receipts until their initial entry in the accounting records. Accordingly, my audit in relation to receipts was limited to the amounts recorded.

Auditor's Opinion

In my opinion, the financial report of Austral-Asian Christian Church Inc. presents fairly, in all material respects the financial position of Austral-Asian Christian Church Inc. as of 30 June 2020 and of its financial performance for the year then ended in accordance with the accounting policies described in the notes to the financial accounts.



Name of Firm: Hayden F Edwards
Chartered Accountant

Name of Principal: Hayden Edwards FCA

Address: 2nd Floor 345 King William Street Adelaide SA 5000

Dated this 20th day of August 2020.